

Zinea / Cine

2019ko urria - 2020ko ekaina
octubre 2019 - junio 2020

FOKUA / FOCO
FASSBINDER
Nosferatu

© Rainer-Werner Fassbinder Foundation



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



ELÍAS
QUEREJETA
ZINE
ESKOLA

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



donostiakultura

Sarrera

Intro

EU

Rainer Werner Fassbinderrek bizkor bizi eta filmatu zuen. Jean-Luc Godard-en aburuz, **Indartsuenaren legearen** (1975) zuzendariari miresmen handia zion zinegilea, Fassbinderrek ipini zituen Alemaniako Zinema Berriaren oinarriak. Gehiegi esatea izan daiteke agian, hirurogeita hamarreko urteetan Wim Wendersek eta Werner Herzogek ere garrantzizko ekarpena egin baitzieten Alemaniako zinemagintza berritzailearen sorkuntzari. Hala eta guztiz ere, Fassbinderrek bere filmografia eraikitzean erakutsitako amorrazioak eta irmotasunak ez dute parerik Europako zineman. Hogeita hemeretzi pelikula egin zituen 1969 eta 1982 bitartean; eta bi film labur, aurretik, 1966an. Bi telesail ere zuzendu zituen, eta haietako bat, “**Berlin Alexanderplatz**” (1980), Europako fikzio katodikoaren erreferente bat da gaur egun.

Fassbinderren estiloa zuzena eta berehalakoa da, soila zenbaitetan, eta gero eta eszeptikoagoa; bere antzerki konpainian sortutako antzezle talde egonkor batekin lan egin izan zuen beti; diskurtso garratza garatu zuen bere obran klase arteko desberdintasunei, Estatu terrorismoari, identitate sexualari eta otzantasunean eta mendekotasunean oinarritutako amodiozko harremanei buruz, eta trilogia bat ere eskaini zion gerraosteko Alemaniari. **Petra von Kanten malko saminak** (1972), **Denok deitzen gara Ali** (1974), **Ama Küstersen zorionerako bidaia** (1975), **Maria Braunen ezkontza** (1978) eta **Lola** (1981) filmek, ezagunenetakoen artean, estilo erostezin bat, arau sozialen eta zinearen konbentzioen aurkako deskarga haserre bat zehazten dute.

Ziklo honetan bidaia liluragarri bat egingo dugu 58 saiotan Fassbinderren obran barrena. Zinegile alemanak zuzendutako 35 film luze eta bi film laburrak proiektatuko dira, baita bere bi telesailak ere. Programazio hau beste saio batzuekin osatuko da; **Fassbinder + Plus** izena eman zaion hautaketa bat da, 17 film ikusteko aukera emango diguna. Film horien artean batzuk moduren batean lotuta daude Fassbinderrekin eta bere obrarekin, zinegilearen inspirazio-iturri izan ziren beste batzuk, eta bere eraginpean sortuak beste zenbait. Gainera, hitzaldiak ere izango dira zinegile berezi honen irudia gertuagotik ezagutzeko.

ES

Rainer Werner Fassbinder vivió y rodó rápido. Para Jean-Luc Godard, uno de los cineastas que más admiraba el director de **La ley del más fuerte** (1975), Fassbinder hizo él solo lo esencial del Nuevo Cine Alemán. Quizá sea exagerado, porque Wim Wenders o Werner Herzog también contribuyeron de forma importante a la creación de una innovadora cinematografía alemana en los años setenta. Pero la rabia y la contundencia con la que Fassbinder construyó su filmografía no tiene parangón en el cine europeo. Hizo treinta y nueve películas entre 1969 y 1982, más dos cortometrajes previos en 1966. Dirigió también dos series de televisión y una de ellas, “**Berlin Alexanderplatz**” (1980), es hoy un referente de la ficción catódica europea.

De estilo urgente y directo, a veces desarbolado, cada vez más escéptico, y trabajando siempre con un equipo estable de intérpretes surgido de su propia compañía teatral, Fassbinder desarrolló en su obra un discurso incisivo sobre la diferencia de clases, el terrorismo de Estado, la identidad sexual y las relaciones amorosas de dependencia y sumisión, y dedicó también una trilogía a la Alemania de la posguerra. Títulos como **Las amargas lágrimas de Petra von Kant** (1972), **Todos nos llamamos Ali** (1974), **Viaje a la felicidad de mamá Küsters** (1975), **El matrimonio de Maria Braun** (1978) y **Lola** (1981), entre los más conocidos, definen un estilo insobornable, una descarga airada contra las normas sociales y las convenciones cinematográficas.

Este ciclo es un apasionante viaje a la obra de Fassbinder a través de 58 sesiones, en las que se proyectarán 35 largometrajes y los dos cortos dirigidos por el cineasta alemán, así como sus dos series de televisión. Esta programación se complementa con otras sesiones agrupadas bajo el nombre de **Fassbinder + Plus**, en las que se podrán ver 17 filmes relacionados de diversos modos con Fassbinder y su obra, películas que le inspiraron y otras que surgieron bajo su influencia. También tendrán lugar algunas conferencias para un mayor acercamiento a la figura de un cineasta singular.



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

El matrimonio de Maria Braun

(*Die Ehe der Maria Braun*, 1978)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Volker Canaris, Wolf-Dietrich Brücker, Michael Fengler / Albatros Filmproduktion, Fongler Films, Filmverlag der Autoren, Tango Film, Trio Film, WDR. **Gidoia / Guion:** Peter Märthesheimer eta Pea Fröhlich, R. W. Fassbinder-
en ideia batean oinarriturik / Peter Märthesheimer y Pea Fröhlich, basado en una idea de R. W. Fassbinder. **Argazkia / Fotografia:** Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Juliane Lorenz, Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Hanna Schygulla, Klaus Löwitsch, Ivan Desny, Gottfried John, Gisela Uhlen, Günther Lamprecht. **Iraupena / Duración:** 120 min.

Bigarren Mundu Gerran aliatuen bonbardaketen erdian, Maria Hermann Braun soldaduarekin ezkontzen da fronte errusiarrera itzuli baino egun bat lehenago. 1945ean jakinarazten diote Hermann desagertuta dagoela. Hortaz, gerraosteari bakarrik aurre egin beharko dio. Maria Braunek argi dauka aurrera egin behar duela.

En mitad de los bombardeos aliados durante la Segunda Guerra Mundial, Maria se casa con el soldado Hermann Braun el día antes de que este tenga que volver al frente ruso. En 1945 le comunican que se encuentra desaparecido, por lo que tendrá que enfrentarse en solitario a la dura posguerra. Maria Braun está determinada a prosperar y a salir adelante.

urria 9 octubre > 19:00



El vagabundo

(*Der Stadtstreicher*, 1966)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioia / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Roser Film. **Argazkia / Fotografía:** Joseph Jung. **Muntaketa / Montaje:** Michael Fengler, R. W. Fassbinder. **Aktoreak / Intérpretes:** Christoph Roser, Susanne Schimkus, Michael Fengler, Thomas Fengler, Irm Hermann, R. W. Fassbinder. **Iraupena / Duración:** 10 min.

Itildaun batek Munich-eko kaleetan pistola bat aurkitzen du.

Un vagabundo encuentra en las calles de Múnich una pistola.

El pequeño caos

(*Das kleine Chaos*, 1966)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioia / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Roser Film. **Argazkia / Fotografía:** Michael Fengler. **Aktoreak / Intérpretes:** Marite Greiselis, Christoph Roser, Lilo Pompeit, R. W. Fassbinder, Greta Rehfeld. **Iraupena / Duración:** 9 min.

Hiru gaztek aldizkarietarako harpidetzak saltzeko aitzakia erabiltzen dute apartamentuetan lapurreta egiteko.

Tres jóvenes utilizan el pretexto de vender suscripciones a revistas para asaltar apartamentos.



El amor es más frío que la muerte

(*Liebe ist kälter als der Tod*, 1969)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioia / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** antiteater-X-Film. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Peer Raben, Holger Münzer. **Muntaketa / Montaje:** Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Ulli Lommel, Hanna Schygulla, R. W. Fassbinder, Hans Hirschmüller, Katrin Schaake, Peter Berling. **Iraupena / Duración:** 88 min.

Franz Walsch prostituta batekin bizi den eta "hilketaren sindikatuarekin" bat egin nahi ez duen delitugile arrunt bat da. Bere kontura lan egitea gustuko du, eta lapurreta bat prestatzen du haiei ezer esan gabe. Sindikatukoek "gorila" batzuei hura jipoitzeko agindua ematen diete. Gainera, etxean, Bruno izeneko zelatari bat jartzen diote –Franz Bruno z maiteminduta dago–, Franzen mugimendu guztiak zelatatzeke.

Franz Walsch es un delincuente común que vive con una prostituta y que se resiste a unirse al "sindicato del crimen". Le gusta trabajar por su cuenta y prepara un gran golpe sin contar con ellos, que encargan a unos matones que le den una paliza. Además, le ponen un espía en casa, Bruno, de quien Franz está enamorado, para estar informados de todos sus pasos.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpitituluak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

urria 16 octubre > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

Los dioses de la peste (Götter der Pest, 1970)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder, Michael Fengler / antiteater-X-Film. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Harry Baer, Hanna Schygulla, Margarethe von Trotta, Günther Kaufmann, Carla Aulalu, Ingrid Caven. **Iraupena / Duración:** 91 min.

Franz espetxetik atera berri da eta gau-klub batean kanta-tzen duen Joanna –neska-lagun ohia– ikustera doa. Joanna Franz laguntzeko prest dagoen arren, honek uste du Joanna posesibogia dela eta bere aldamean gehien maite duen ondasuna galtzen duela, askatasuna alegia. Horregatik, Joanna utzi eta Margarethe-rekin hasten da. Aldi berean, bere antzinako negozioetara itzultzen saiatzen da.

Franz acaba de salir de la cárcel y va a ver a Joanna, su antigua novia, que canta en un club nocturno. Ella está dispuesta a ayudarlo, pero Franz piensa que es demasiado posesiva y que a su lado pierde su bien más preciado, la libertad, por lo que la deja y comienza a ver a Margarethe. Al mismo tiempo intenta volver a sus negocios de antaño.

hizkuntza / idioma: alemana / alemán
azpituak / subtítulos: gaztelania, ingelesa / castellano, inglés

urria 18 octubre



© Local Films

19:00

Hitzaldia / Conferencia

Fassbinder en el contexto del Nuevo Cine Alemán
(Violeta Kovacsics)

hizkuntza / idioma: gaztelania / castellano

20:00

Fassbinder + Plus

Une jeunesse allemande (2015)

Frantzia-Suitza-Alemania / Francia-Suiza-Alemania.

Zuzendaritza, gidioa eta mutaketa / Dirección, guion y montaje: Jean-Gabriel Périot. **Ekoizpena / Producción:** Nicolas Brevière, David Epiney, Eugenia Mumenthaler / Local Films, Alina Film, Blinker Filmproduktion. **Musika / Música:** Alan Mumenthaler. **Iraupena / Duración:** 92 min.

Armada Gorriaren Frakzioa (Rote Armee Fraktion – RAF) Alemaniako ezker muturreko talde terrorista bat izan zen. Andreas Baader eta Ulrike Meinhof ziren bertako buruak eta 70eko hamarkadan jardun zuen batez ere. Hainbat atentatu odoltsu gauzaten zituzten bitartean, euren pentsamendua eta borroka azaltzen saiatzen ziren arte- eta zinema-ekintzen bitartez.

La Fracción del Ejército Rojo (Rote Armee Fraktion – RAF) fue un grupo terrorista alemán de extrema izquierda, liderado por Andreas Baader y Ulrike Meinhof, que desarrolló su actividad fundamentalmente en los años 70. Al tiempo que realizaban diversos atentados sangrientos, intentaban explicar su pensamiento y su lucha a través de acciones artísticas y cinematográficas.

hizkuntza / idioma: alemana, frantsesa, ingelesa / alemán, francés, inglés
azpituak / subtítulos: gaztelania / castellano

urria 23 octubre > 19:00



Katzelmacher (1969)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Peer Raben / antiteater-X-Film. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Hanna Schygulla, Lilith Ungerer, Elga Sorbas, Doris Mattes, R. W. Fassbinder, Hans Hirschmüller. **Iraupena / Duración:** 88 min.

Marie Erich-ekin dabil, Paul Helga-rekin oheratzen da, Elisabeth-ek Peter mantentzen du, Rosy-k, diruaren truke, Franz-ekin lo egiten du. Kaleetan, tabernetan, euren etxeetan elkar topatzen dute. Binaka edo taldeka. Hitz egiten dute, eztabaidatzen dute, edaten dute, haserretzen dira, barre egiten dute, aspertzen dira... Elisabeth-ek kontratatu duen Jorgos langile greziarraren iritsierak harreman horiek hankaz gora jarriko ditu.

Marie sale con Erich, Paul se acuesta con Helga, Elisabeth mantiene a Peter, Rosy duerme por dinero con Franz. Se encuentran por las calles, en los bares, en sus casas. De dos en dos o en grupo. Hablan, discuten, beben, se enfadan, ríen, se aburren... La llegada de Jorgos, un trabajador griego que Elisabeth ha contratado, hace que estas relaciones salten por los aires.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

urria 30 octubre > 19:00



¿Por qué le dio un ataque de locura al señor R.?

(*Warum läuft Herr R. Amok?*, 1970)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder, Michael Fengler. **Ekoizpena / Producción:** Wilhelm Rabenbauer (Peer Raben) / antiteater, Maran Film. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Kurt Raab, Lilith Ungerer, Amadeus Fengler, Franz Maron, Lilo Pempeit, Peter Moland. **Iraupena / Duración:** 88 min.

R. jaunak bizitza lasaia darama: lorategia duen maila ertaineko etxebizitza eroso batean bizi da emaztearekin eta semearekin. Hauek asko maite ditu, bere gustuko lanean ari da, enpresako arduradunarekin eta lankideekin harreman ona dauka eta lanpostu hobea lortzeko zorian dagoela dirudi; gainera, igandeetan gurasoekin bazkal-tzen du. Guztia primeran doan. Baina gau batean R. jaunak zoramen-atake bat izango du.

El señor R. lleva una apacible existencia: vive en un confortable piso de clase media con jardín con su mujer y su hijo, a los que quiere, tiene un buen trabajo que le gusta, se lleva bien con su jefe y sus compañeros, parece que está a punto de ascender, y los domingos come con sus padres. Todo marcha bien. Pero una noche al señor R. le da un ataque de locura.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

azaroa 3 noviembre > 19:00



Fassbinder + Plus

¿Qué he hecho yo para merecer esto? (1984)

España / España. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Pedro Almodóvar. **ekoizpena / Producción:** Hervé Hachuel / Tesauro, Kaktus Producciones Cinematográficas. **Argazkia / Fotografía:** Ángel Luis Fernández. **Musika / Música:** Bernardo Bonезzi. **Muntaketa / Montaje:** José Salcedo. **Aktoreak / Intérpretes:** Carmen Maura, Luis Hualot, Ángel de Andrés López, Verónica Forqué, Gonzalo Suárez, Kiti Mánver. **Iraupena / Duración:** 101 min.

o8

Gloria denbora liberik ez duen etxeoandrea da, afetaminazalea. Berrogei metro karratuko etxebizitzan senarrarekin –taxi-gidaria–, amaginarrebarekin, bi seme “makarroiarekin” eta musker batekin bizi da. Ez da emakume zorionsua. Senarraren eta bere artean, komunikazio gabezia handiaz gain, emakume alemaniar baten eragina nabarmena da. Duela hamabost urte, senarrak emakume horrentzako lan egin zuen Berlinen, eta orain Madriler a etorriko dela jakinarazi dio Hitlerren memoriak falsifikatzeko duen plana kontatzera.

Gloria es una ama de casa adicta a las anfetaminas que no tiene un minuto libre. Los cuarenta metros cuadrados de vivienda los comparte con su marido, taxista, la suegra, dos hijos macarras y un lagarto. No es una mujer feliz. Entre su marido y ella, además de un abismo de incomunicación, se cierne la sombra de una alemana para la que el marido trabajó como chofer en Berlín quince años antes y que ahora le anuncia una próxima visita a Madrid para contarle su plan de falsificar las memorias de Hitler.

hizkuntza / idioma: gaztelania / castellano

azaroa 6 noviembre > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

Rio das Mortes (1971)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** Klaus Hellwig, Wilhelm Rabenbauer (Peer Raben) / antiteater-X-Film, Janus Film und Fernsehen. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Hanna Schygulla, Michael König, Günther Kaufmann, Katrin Schaake, Joachin von Mengershausen. **Iraupena / Duración:** 84 min.

Bi adiskidek –Michel eta Günther– uste dute Perun, Rio das Mortes ibaitik hurbil, lurperatuta dagoen altxor inka baten mapa dutela. Baina ez dute nahikoa dirurik bertara altxoraren bila joateko. Hainbat bidetatik dirua eskuratzen saiatu arren ez dute lortzen; eta, amore emateko zorian daudenean, garai batean eurekin lan egin zuen emakume batek esaten die dirua utziko diela euren ametsa betetzeko. Volker Schlöndorff-en ideia batean oinarritutako gidoia.

Dos amigos, Michel y Günther, creen que poseen el mapa de un tesoro inca enterrado en Perú, cerca del Rio das Mortes. Pero no tienen el dinero necesario para ir hasta allí a encontrarlo. Intentan conseguir sin éxito financiación por varias vías y, cuando están a punto de rendirse, una mujer con la que trabajaron tiempo atrás les dice que les prestará el dinero para que puedan cumplir su sueño. Guion basado en una idea de Volker Schlöndorff.

hizkuntza / idioma: alemana / alemán
azpiztituluak / subtítulos: gaztelania, ingelesa / castellano, inglés

azaroa 13 noviembre > 19:00



Kafetegia

(*Das Kaffeehaus*, 1970)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / antiteater, WDR. **Gidoia / Guión:** R. W. Fassbinder, Carlo Goldoni-ren antzerki-lanean oinarriturik / R. W. Fassbinder, basado en la obra de teatro de Carlo Goldoni. **Argazkia / Fotografía:** Dietbert Schmidt, Manfred Förster. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** R. W. Fassbinder. **Aktoreak / Intérpretes:** Margit Carstensen, Ingrid Caven, Hanna Schygulla, Kurt Raab, Harry Baer, Hans Hirschmüller. **Iraupena / Duración:** 105 min.

Ridolfo-ren kafetegia Venezia hiriko esamesen eta gaizki-esateen erdigunea da. Bertan, batez ere diruaz hitz egiten den arren, sentimenduez, maitasunaz eta adiskidetasunaz, leialtasunaz eta errespetagarritasunaz, ideiez eta abar ere hitz egiten da. Bremen-en eta Munich-en antiteater-ek egindako produkzioetan oinarritutako Carlo Goldoni-ren obra homonimoaren telebistarako egokitzapena.

El café de Ridolfo es el centro de las habladurías y maledicencias de la ciudad de Venecia. Allí se habla sobre todo de dinero, pero también de sentimientos, de amor y amistad, de fidelidad y respetabilidad, de ideales... Adaptación para la TV de la obra homónima de Carlo Goldoni basada en las producciones realizadas por el antiteater en Bremen y Múnich.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

azaroa 20 noviembre > 19:00



Whity (1971)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioia / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Peter Berling / antiteater-X-Film, Atlantis Film. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Franz Walsch (R. W. Fassbinder), Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Günther Kaufmann, Hanna Schygulla, Ulli Lommel, Harry Baer, Katrin Schaake, Ron Randell. **Iraupena / Duración:** 95 min.

1878, AEBko Mendebaldeko lekuren batean. Erabat gainbeheran dagoen familia bat da *western* honen protagonista. Ben Nicholson, eskualdeko eta etxeko patriarka, Katherine emaztearekin eta haren lehen emaztearekin izandako bi semeekin –Frank eta Davy– bizi da. Katherine, bere maitalearekin batera –gezurrezko mediku mexikarra–, Ben hiltzea pentsatzen ari da. Whity –familiako esklabo mulatoa– guztien isil-mandatari bihurtu da.

1878 en algún lugar del Oeste de los EEUU. Una familia en plena decadencia protagoniza este *western*. Ben Nicholson, el patriarca de la región y de la casa, vive con su mujer, Katherine –que planea junto a su amante, un falso médico mexicano, matarlo–, y los dos hijos de su primer matrimonio, Frank y Davy. Whity, el esclavo mulato de la familia, se ha convertido en el confidente de todos.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

azaroa 27 noviembre > 19:00



El viaje a Niklashausen

(Niklashauser fart, 1970)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidoia / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder, Michael Fengler. **Ekoizpena / Producción:** Michael Fengler / Janus Film und Fernsehen, WDR. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Peer Raben, Amon Düül II. **Muntaketa / Montaje:** Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Michael König, Michael Gordon, R. W. Fassbinder, Hanna Schygulla, Walter Sedlmayr, Margit Carstensen. **Iraupena / Duración:** 86 min.

IO 1476an Hans Böhm artzaina Niklashausen hirira hel-tzen da bere danborrarekin –egoera berezitan jo ohi du– eta bertan bildutako jendearen aurrean erre egiten du. Ama Birjina azaldu zaiola eta hauxe esan diola adierazten die: eurek erregeen, jaun feudalen eta elizako agintarien pribilegioak eten behar dituztela, eta gizaki guztien arteko berdintasuna Lurrean lortu behar dutela, eta ez zeruan.

En 1476 el pastor Hans Böhm se presenta en la ciudad de Niklashausen con su tambor, que suele tocar en ocasiones especiales, y lo quema delante de la gente allí reunida. Les dice que se le ha aparecido la Virgen y que le ha dicho que deben acabar con los privilegios de los reyes, los señores feudales y los poderes eclesiásticos y conseguir en la tierra, no en el cielo, la igualdad entre todos los seres humanos.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

abendua 4 diciembre > 19:00



El soldado americano

(Der amerikanische Soldat, 1970)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidoia / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Peer Raben, R. W. Fassbinder / antiteater-X-Film. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Karl Scheydt, Elga Sorbas, Jan George, Margarethe von Trotta, Hank Bohm, Ingrid Caven. **Iraupena / Duración:** 80 min.

Gau batean, Municheko hiru polizia pokerrean ari dira jokatzeko. Hiltzaile profesional bat –erdi alemaniarra erdi estatubatuarra, eta Vietnamgo beteranoa– kontratatu berri dute, legearen barruan eurek akabatu ezin dituzten kriminal batzuk garbitzeko. Proxenetak eta aldikari pornografikoak emakumezko saltzaile bat dira lehen biktimak.

Tres policías de Múnich juegan al póker una noche. Acaban de contratar a un asesino profesional, mitad alemán mitad estadounidense, veterano de Vietnam, para que ejecute a algunos criminales con los que ellos no pueden acabar dentro de la ley. Un proxeneta y una vendedora de revistas pornográficas son sus primeras víctimas.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

abendua 11 diciembre > 19:00



Fassbinder + Plus

Cubalibre (2014)

Espainia / España. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Albert Serra. **Ekoizpena / Producción:** Montse Triola / Andergraun Films. **Argazkia / Fotografía:** Miquel Barceló, Artur Tort. **Musika / Música:** Molforts. **Muntaketa / Montaje:** Àngel Martín. **Aktoreak / Intèrpretes:** Xavier Gratacós, Lluís Serrat, Albert Serra, Wolfgang Danz, Lluís Carbó. **Iraupena / Duración:** 18 min.

Molforts (Ferran Font, Marc Verdaguer, Joe Robinson eta Enrique Juncà) bandak konposatu du film labur musikal honen soinu-banda, Fassbinderren eta Günter Kaufmann aktorearen omenez. Kassel-go DOCUMENTA-n (13) zehar sortua.

La banda Molforts (Ferran Font, Marc Verdaguer, Joe Robinson y Enrique Juncà) compone la banda sonora de este cortometraje musical, homenaje a Fassbinder y a su actor Günter Kaufmann. Creado durante la DOCUMENTA (13) de Kassel.

hizkuntza / idioma: **ingeleza / inglés**
azpiztituluak / subtítulos: **gazelania / castellano**



Atención a esa prostituta tan querida (Warnung vor einer heiligen Nutte, 1971)

AEF-Italia / RFA-Italia. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Peter Berling / antiteater-X-Film, Nova International Films. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Franz Walsch (R. W. Fassbinder), Thea Eymész. **Aktoreak / Intèrpretes:** Lou Castel, Eddie Constantine, Hanna Schygulla, Marquard Bohm, R. W. Fassbinder. **Iraupena / Duración:** 103 min.

Espainian, itsasoaren ondoan dagoen hotel batean, filmazio-talde bat pelikularen zuzendariaren, protagonistaren, diruaren eta materialaren zain dago lanean hasteko. Giroan histeria, gogogabezia, itzaropena, jeltortasuna, amodio-kontuak eta borrokak nahasten dira. Azkenean, zuzendaria izarrarekin (Eddie Constantine) iristen denean, hau dramaren erdian kokatzen da.

En un hotel junto al mar en España, un equipo de rodaje espera al director de la película, al protagonista, el dinero y el material para ponerse en funcionamiento. El ambiente es una mezcla explosiva de histeria, apatía, esperanza, celos, líos amorosos y peleas. Cuando el director llega por fin con la estrella (Eddie Constantine), este acaba situado en el centro del drama.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gazelania, ingeleza / castellano, inglés**

abendua 15 diciembre > 19:00



Fassbinder + Plus

Vivir su vida

(*Vivre sa vie: Film en douze tableaux*, 1962)

Frantzia / Frantzia. **Zuzendaritza / Dirección:** Jean-Luc Godard. **Ekoizpena / Producción:** Pierre Braunberger / Les Films de la Pléiade. **Gidoia / Guion:** Jean-Luc Godard eta Marcel Sacotte, Marcel Sacotte-ren liburuan *Où en est la prostitution* oinarriturik / Jean-Luc Godard y Marcel Sacotte, basado en el libro de Marcel Sacotte *Où en est la prostitution*. **Argazkia / Fotografía:** Raoul Coutard. **Musika / Música:** Michel Legrand. **Muntaketa / Montaje:** Agnès Guillemot. **Aktoreak / Intérpretes:** Anna Karina, Sady Rebbot, André S. Labarthe, Guylaine Schlumberger, Gérard Hoffman, Monique Messine. **Iraupena / Duración:** 83 min.

12

Honako hau 12 binetan kontatutako Nana izeneko Parisko gazte baten istorioa da. Aktorea izan nahi du, baina mantentzeko disko-denda batean lan egiten du. Hala ere, bertan irabazten duen dirua bere etxebizitza ordaintzeko aski ez denez, etxeko jabeak etxetik bidaltzen du. Baliabiderik gabe, prostituzioan hastea erabakitzen du. Hortik aurrera, bere bizitza hiriko kafetegietan, hoteleko logetan eta kaleetan igaroko du.

Esta es la historia de Nana, una joven de París, contada en 12 viñetas. Quiere ser actriz, pero trabaja en una tienda de discos para mantenerse. Sin embargo, el dinero que gana allí no le llega para pagar su piso, por lo que la propietaria la acaba echando a la calle. Sin recursos, decide comenzar a ejercer la prostitución. Su vida a partir de entonces se desarrollará entre cafés, habitaciones de hotel y las calles de la ciudad.

hizkuntza / idioma: **frantsesa / francés**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

abendua 18 diciembre > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

Zulatzaileak Ingolstadten

(*Pioniere in Ingolstadt*, 1971)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / antiteater-X-Film, Janus Film und Fernsehen, ZDF. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, Marieluise Fleisser-en antzerki-lanean oinarriturik / R. W. Fassbinder, basado en la obra de teatro de Marieluise Fleisser. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Hanna Schygulla, Harry Baer, Irm Hermann, Rudolf Waldemar Brem, Walter Seldmayr. **Iraupena / Duración:** 87 min.

Armadako zulatzaile-talde bat Ingolstadt herri lasaira heltzen da zubi bat eraikitzeko. Taldea, berehala, bertako herritarrentzako atrakzio nagusi bihurtzen da. Berta – Unertl jaunaren etxean neska me gisa lan egiten du eta haren semea den Fabianen proposamenei uko eginez denbora darama– soldaduetako batekin irteten hasten da. Horrek Fabianen zeloak pitzen ditu.

Un grupo de zapadores del Ejército llega a la tranquila localidad de Ingolstadt para construir un puente. Su presencia se convierte enseguida en la principal atracción para la población local. Berta, que trabaja como criada en casa del señor Unertl y lleva tiempo rechazando las proposiciones de su hijo, Fabian, comienza a salir con uno de los soldados, lo que despierta los celos de este.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

abendua 25 diciembre > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

El mercader de las cuatro estaciones (*Händler der vier Jahreszeiten*, 1972)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / Tango Film. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Rocco Granata. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Hans Hirschmüller, Irm Hermann, Hanna Schygulla, Andrea Schober, Gusti Kreissl, Kurt Raab. **Iraupena / Duración:** 89 min.

Hans Epp-ek –garai batean Atzerriar Legioko kidea eta, beranduago, polizia–, gaur egun, hiriko kaleetan orga batekin fruta banatzen lan egiten du. Bizitzan gauza asko atera zaizkio gaizki, eta inoiz ez da bere amaren itxaropen handinahietara heldu. Ezin izan zen gehien maite izan zuen neskaekin ezkondu gizarte-maila diferentekoak zirelako, asko edaten du eta emaztea –Hansen aldamenean jarraitzen du baina ez daki oso ondo zergatik– jo egiten du.

Hans Epp, antaño miembro de la Legión Extranjera y luego policía, trabaja actualmente repartiendo fruta por las calles de la ciudad con un carro. Muchas cosas le han salido mal en la vida, y nunca ha alcanzado las altas expectativas de su madre. No pudo casarse con su gran amor debido a la diferencia de clase social, bebe mucho y maltrata a su mujer, que sigue a su lado sin saber muy bien por qué.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

abendua 27 diciembre > 19:00



Fassbinder + Plus

Barbara (2012)

Alemania. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Christian Petzold. **Ekoizpena / Producción:** Florian Koerner von Gustorf, Michael Weber / Schramm Film Koerner & Weber, ZDF, ARTE. **Argazkia / Fotografía:** Hans Fromm. **Musika / Música:** Stefan Will. **Muntaketa / Montaje:** Bettina Böhler. **Aktoreak / Intérpretes:** Nina Hoss, Ronald Zehrfeld, Rainer Bock, Jasna Fritzi Bauer, Christina Hecke, Mark Waschke. **Iraupena / Duración:** 105 min.

1980ko uda Alemaniako Errepublikak Demokratikoan. Bararak –medikua– baimena eskatu du behin betiko Mendebaldera bizitzera joateko. Zigor moduan, hiriburutik herri batera bidaltzen dute lanera. Barbararen maitale eta Mendebaldean bizi den Jörg-ek ihesa prestatzen du. Barbara zain geratzen da. Etxebizitzak, bizilagunek, udak, landak, badirudi ezerk ez diola axola. André izeneko zirujau baten agindutara, pediatria-sailean lan egiten du. Pazienteekin atsegina da, baina lankideekin hotza. Bere etorkizuna beste leku batean dagoela ziur dago.

Verano de 1980 en la RDA. Bárbara, médica, ha pedido autorización para marcharse definitivamente a Occidente. Como castigo, lo trasladan de la capital a un pueblo. Jörg, su amante, que reside en el Oeste, prepara su huida. Bárbara espera. El piso, los vecinos, el verano, el campo, nada parece importarle. Trabaja en el departamento de pediatría a las órdenes de André, un cirujano. Es cariñosa con los pacientes, pero distante con sus compañeros. Está convencida de que su futuro empezará en otro lugar.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

urtarrila 1 enero > 19:00



Fassbinder + Plus

Mala noche (1985)

AEB / EEUU. **Zuzendaritza, ekoizpena eta gidoia / Dirección, producción y guion:** Gus Van Sant. **Argazkia / Fotografía:** John J. Campbell. **Musika / Música:** Creighton Lindsay. **Aktoreak / Intérpretes:** Tim Streeter, Doug Cooyate, Ray Monge, Nyla McCarthy, Sam Downey. **Iraupena / Duración:** 78 min.

Gus Van Sant-ek zuzendutako lehen film luzea. 16 mm-ko kamera batekin eta 25.000 dolar inguruko aurrekontuarekin, zuri-beltzean filmatu zuen. Oregongo Walt Curtis poetaren nobela autobiografikoan oinarritua dago. Walt –janari-denda batean lan egiten duen hogeita hamar urte inguruko homosexuala– Johnny-z maitemintzen da. Johnny ingelesez hitz bakar bat esaten ez dakien etorkin ilegal mexikar heterosexuala da.

Primer largometraje dirigido por Gus Van Sant, rodado en blanco y negro con una cámara de 16 mm y un presupuesto de apenas 25.000 dólares, basado en la novela autobiográfica del poeta de Oregon Walt Curtis. Walt, un treintañero gay que trabaja en una tienda de alimentación, se enamora de Johnny, un inmigrante ilegal mexicano heterosexual que no habla ni una palabra de inglés.

hizkuntza / idioma: **ingeleza, gaztelania / inglés, castellano**
azpituak / subtítulos: **euskara / euskera**

urtarrila 2 enero > 19:00



Fassbinder + Plus

Edward II (1991)

Erresima Batua / Reino Unido. **Zuzendaritza / Dirección:** Derek Jarman. **Ekoizpena / Producción:** Steve Clark-Hall, Antony Root / BBC Films, British Screen Productions. **Gidoia / Guion:** Derek Jarman, Stephen McBride eta Ken Butler, Christopher Marlowe-ren antzerki-lanean oinarriturik / Derek Jarman, Stephen McBride y Ken Butler, basado en la obra de teatro de Christopher Marlowe. **Argazkia / Fotografía:** Ian Wilson. **Musika / Música:** Simon Fisher Turner. **Muntaketa / Montaje:** George Akers. **Aktoreak / Intérpretes:** Steven Waddington, Kevin Collins, Tilda Swinton, Andrew Tiernan, John Lynch, Dudley Sutton. **Iraupena / Duración:** 87 min.

XIV. mendean, aita hil ondoren, Eduardo II.a Ingalaterrako errege berriak Piers Gaveston –kontinentean erbesteratua bizi zen– bere maitalea herrialdera itzultzea ahalbidetzen du. Era guztietako arreta jasotzen du eta hainbat noble-titulu ematen dizkio. Horrek Isabella erreginaren haserre eragingo du. Maitaleak animatuta, Gaveston paretik kentzeko, haren senarra erorazteko eta boterea eskuratzeko plan bat antolatzea erabakitzen du.

En el siglo XIV, tras la muerte de su padre, el nuevo rey de Inglaterra, Eduardo II, hace volver al país a su amante, Piers Gaveston, que se encontraba exiliado en el continente. Le colma de todo tipo de atenciones y le concede varios títulos nobiliarios, lo que provoca el enfado de la reina Isabella. Animada por su amante, decide urdir un plan para deshacerse de Gaveston, derrocar a su esposo y conseguir el poder.

hizkuntza / idioma: **ingeleza / inglés**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

urtarrila 3-4-5 enero



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

“Ocho horas no hacen un día” (“Acht Stunden sind kein Tag”, 1972-1973)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioia / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** Peter Märthesheimer / WDR. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann. **Musika / Música:** Jens Wilhelm Petersen. **Muntaketa / Montaje:** Marie-Anne Gerhardt. **Aktoreak / Intérpretes:** Gottfried John, Hanna Schygulla, Luise Ulrich, Werner Finck, Anita Bucher, Wolfriedt Lier. **Iraupena / Duración:** 478 min (5 kapitulu / 5 capítulos - 1: 103 min + 2: 101 min + 3: 93 min + 4: 91 min + 5: 90 min).

4 urtetan 14 film luze egin ondoren, Fassbinderrek WDR kate alemaniarerako telesail hau idatzi eta zuzentzen du. Telesailean Koloniako Krüger familiako kideen bizitzen gorabeherak kontatzen dira. Jochen gaztea –fabrika bateko langilea– Marion-ekin irtetan hasten da. Marionek bertako egunkariko iragarki laburren atalean lan egiten du. Hauxe Jochenen istorioa da, baita bere gurasoena, izeba-osabena, lagunena, lankideena eta maitaleena ere.

Después de rodar 14 largometrajes en 4 años, Fassbinder escribe y dirige esta serie de televisión para el canal alemán WDR, que gira en torno a las vidas de los miembros de una familia de Colonia, los Krüger. El joven Jochen, obrero en una fábrica, empieza a salir con Marion, que trabaja en la sección de anuncios por palabras del periódico local. Esta es su historia y también la de sus padres, madres, tías y tíos, amigos, compañeros de trabajo y amantes.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituulua / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

urtarrila 8 enero > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

Las amargas lágrimas de Petra von Kant (Die bitteren Tränen der Petra von Kant, 1972)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder, Michael Fengler / Tango Film. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, bere antzerki-lanean oinarriturik / R. W. Fassbinder, basado en su obra de teatro. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Margit Carstensen, Hanna Schygulla, Irm Hermann, Eva Mattes, Katrin Schaake, Gisela Fackeldey. **Iraupena / Duración:** 124 min.

Petra von Kant askatasuna eta independentzia lortzeko bere bigarren aldiz banandu berri den goi-mailako moda-diseinatzailea da. Marlene isilarekin bizi da eta lan egiten du. Marlene haren idazkaria, edozertarako laguntzailea eta neskaema da. Egun batean, Petrak Karin izeneko modelo gazte bat ezagutzen du. Karinez berehala maitementzen da eta hau triangelu tragiko eta girnatsu baten hirugarren ardatz bihurtzen da.

Petra von Kant es una diseñadora de moda muy cotizada que se acaba de separar de su segundo marido para conseguir libertad e independencia. Vive y trabaja con la callada Marlene, su secretaria, ayudante para todo y criada. Un día Petra conoce a una joven modelo, Karin, de la que se enamora inmediatamente y que se convierte en el tercer vértice de un trágico y apasionado triángulo.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituulua / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

urtarrila 15 enero > 19:00



Askatasuna Bremenen (Bremer Freiheit, 1972)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Karlhans Reuss / Telefilm Saar, SR. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder eta Dietrich Lohmann, Fassbinder-en antzerki-leanean oinarriturik / R. W. Fassbinder y Dietrich Lohmann, basado en la obra de teatro de Fassbinder. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann, Hans Schurrgg, Peter Weyrich. **Muntaketa / Montaje:** Friedrich Niquet, Monika Solzbacher. **Aktoreak / Intérpretes:** Margit Carstensen, Ulli Lommel, Walter Seldmayr, Wolfgang Kieling, Kurt Raab, Hanna Schygulla. **Iraupena / Duración:** 87 min.

16

XIX. mendearen lehen erdian Bremengo hiria astindu zuen historia erreal batean oinarritua. Gesche Gottfried, itxuraz emakume gupidatsua, errespetatua eta komunitatean maitatua, pozoia erabiliz hamabost pertsona erailtzeaz akusatzen dute; eraildakoen artean daude senarra, gurasoak, seme-alabak, anai-arrebak, maitaleak..., unerren batean bere planak aurrera eramaten eragotzi zioten guztiak.

Basado en una historia real que conmocionó a la ciudad de Bremen en la primera mitad del siglo XIX. Gesche Gottfried, una mujer aparentemente piadosa, respetada y querida en la comunidad, es acusada del asesinato por envenenamiento de quince personas, entre ellas su marido, sus padres, hijos, hermanos, amantes... todos aquellos que en algún momento se interpusieron en sus planes.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

urtarrila 22 enero > 19:00



Fassbinder + Plus

Fassbinder - Lieben ohne zu fordern (2015)

Danimarka / Dinamarca. **Zuzendaritza eta gidoia / Dirección y guion:** Christian Braad Thomsen. **Ekoizpena / Producción:** Christian Braad Thomsen / Kollektiv Film. **Argazkia / Fotografía:** Bente Petersen, Dirk Brüel, Gregers Nielsen. **Musika / Música:** Peer Raben, Joachim Witt. **Muntaketa / Montaje:** Grete Møldrup. **Iraupena / Duración:** 109 min.

Christian Braad Thomsen zuzendari daniarra Rainer Werner Fassbinderren laguna izan zen. Zinemagile alemaniarrek bere lehen filma 1969ko Berlinale zinemaldian estreinatu zuenean ezagutu zuten elkar. Eta, azken aldiz, hil baino hiru aste lehenago egon ziren elkarrekin. Dokumental hau 70eko hamarkadan Thomsenek Fassbinderri egin zizkion eta inoiz argitaratu ez diren elkarrizketa luzeetan oinarritua dago.

El director danés Christian Braad Thomsen fue amigo de Rainer Werner Fassbinder. Se conocieron cuando el cineasta alemán estrenó su primera película en la Berlinale de 1969, y se vieron por última vez tres semanas antes de su muerte. Este documental parte de largas entrevistas que Thomsen le hizo a Fassbinder en la década de los 70 y que nunca habían sido publicadas.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

urtarrila 25 enero > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

El mundo conectado

(Welt am Draht, 1973)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Peter Märthesheimer, Alexander Wesemann / WDR. **Gidoia / Guion:** Fritz Müller-Scherz eta R. W. Fassbinder, Daniel F. Galouye-ren *Simulacron-3* nobelana oinarriturik / Fritz Müller-Scherz y R. W. Fassbinder, basado en la novela de Daniel F. Galouye *Simulacron-3*. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Gottfried Hüngsborg. **Muntaketa / Montaje:** Marie-Anne Gerhardt, Ursula Elles. **Aktoreak / Intérpretes:** Klaus Löwitsch, Mascha Raaben, Adrian Hoven, Ivan Desny, Barbara Valentin, Karl-Heinz Vosgerau. **Iraupena / Duración:** 210 min (2 zati / 2 partes - 102 min + 108 min).

Vollmer doktorea da duela zenbait urte sortu, eta gaur egun zuzentzen duen zibernetikako institutuan abian jarritako proiektu iraultzaile baten arduraduna. Bertan, etorkizuna aurreikusteko gailu bat –*Simulacron*– garatzea lortu dute. Jakina, jende askok frogatu nahi du tresna. Vollmer doktorea hil egin da; bertsio ofizialaren arabera, bere buruaz beste egin du, baina doktorearen hurbileneko laguntzaileak, Stiller doktoreak, hori gezurra dela uste du.

El doctor Vollmer es el responsable de un revolucionario proyecto puesto en marcha en el instituto de cibernética que creó años atrás y ahora dirige. Allí han conseguido desarrollar un aparato, el *Simulacron*, capaz de predecir el futuro. Lógicamente, mucha gente está interesada en él. El doctor Vollmer muere, se ha suicidado según la versión oficial, pero su colaborador más cercano, el doctor Stiller, no se lo cree.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

urtarrila 29 enero > 19:00



Nora Helmer (1974)

AEF / RFA. **Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Telefilm Saar, SR. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, Henrik Ibsen-en *Panpinen etxea* antzerki-lanean oinarriturik / R. W. Fassbinder, basado en la obra de teatro de Henrik Ibsen *Casa de muñecas*. **Argazkia / Fotografía:** Günther Steinke. **Muntaketa / Montaje:** Anne-Marie Bornheimer, Friedrich Niquet. **Aktoreak / Intérpretes:** Margit Carstensen, Joachim Hansen, Barbara Valentin, Ulli Lommel, Klaus Löwitsch, Lilo Pempeit. **Iraupena / Duración:** 101 min.

Fassbinderrek Henrik Ibsen-en antzezlanaren egokitu zuen. Krogstad-ek Nora Helmerri xantaia egiten dio. Torvald –Noraren senarra– zuzendari izendatu berri duten bankuko langilea da Krogstad. Duela urte batzuk Norak Krogstadi dirua uzteko eskatu behar izan zion, gaixorik zegoen senarrarekin batera, Italiara bidaia egiteko. Horretarako, aitaren sinadura faltsifikatzeko zalan-tzarik ez zuen izan. Orain Krogstad Norari xantaia egiten saiatzen da.

Fassbinder adapta la obra de teatro de Henrik Ibsen. Nora Helmer es chantajeadada por Krogstad, empleado del banco del que Torvald, marido de Nora, acaba de ser nombrado director. Años atrás Nora se vio obligada a pedirle dinero prestado a Krogstad para hacer un viaje junto a su esposo a Italia con vistas a mejorar la precaria salud de este, para lo cual no dudó en falsificar la firma de su padre. Ahora Krogstad trata de chantajearla.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

Eguna Día	Ordua Hora	
2019/10/02	19:00	EL MATRIMONIO DE MARIA BRAUN
2019/10/09	19:00	EL VAGABUNDO EL PEQUEÑO CAOS EL AMOR ES MÁS FRÍO QUE LA MUERTE
2019/10/16	19:00	LOS DIOSES DE LA PESTE
2019/10/18	19:00	Hitzaldia / Conferencia Fassbinder en el contexto del Nuevo Cine Alemán (Violeta Kovacsics)
	20:00	UNE JEUNESSE ALLEMANDE *
2019/10/23	19:00	KATZELMACHER
2019/10/30	19:00	¿POR QUÉ LE DIO UN ATAQUE DE LOCURA AL SEÑOR R.?
2019/11/03	19:00	¿QUÉ HE HECHO YO PARA MERECEER ESTO? *
2019/11/06	19:00	RIO DAS MORTES
2019/11/13	19:00	KAFETEGIA
2019/11/20	19:00	WHITY
2019/11/27	19:00	EL VIAJE A NIKLASHAUSEN
2019/12/04	19:00	EL SOLDADO AMERICANO
2019/12/11	19:00	CUBALIBRE ATENCIÓN A ESA PROSTITUTA TAN QUERIDA *
2019/12/15	19:00	VIVRE SA VIE *

Eguna Día	Ordua Hora	
2019/12/18	19:00	ZULATZAILEAK INGOLSTADTEN
2019/12/25	19:00	EL MERCADER DE LAS CUATRO ESTACIONES
2019/12/27	19:00	BARBARA *
2020/01/01	19:00	MALA NOCHE *
2020/01/02	19:00	EDWARD II *
2020/01/03	19:00	“OCHO HORAS NO HACEN UN DÍA” (kap / cap: 1 - 103 min)
2020/01/04	19:00	“OCHO HORAS NO HACEN UN DÍA” (kap / cap: 2-3 - 194 min)
2020/01/05	19:00	“OCHO HORAS NO HACEN UN DÍA” (kap / cap: 4-5 - 181 min)
2020/01/08	19:00	LAS AMARGAS LÁGRIMAS DE PETRA VON KANT
2020/01/15	19:00	ASKATASUNA BREMENEN
2020/01/22	19:00	FASSBINDER - LIEBEN OHNE ZU FORDERN *
2020/01/25	19:00	EL MUNDO CONECTADO
2020/01/29	19:00	NORA HELMER
2020/02/05	19:00	MARTHA
2020/02/12	19:00	UN CHANT D'AMOUR * COMO UN PÁJARO EN EL ALAMBRE
2020/02/19	19:00	TODOS NOS LLAMAMOS ALI

Eguna Día	Ordua Hora	
2020/02/21	19:00	ALL THAT HEAVEN ALLOWS *
2020/02/22	19:00	LEJOS DEL CIELO *
2020/03/04	20:00	EFFI BRIEST
2020/03/11	19:00	LA LEY DEL MÁS FUERTE
2020/03/18	19:00	BELDURRARI BELDURRA
2020/03/25	19:00	VIAJE A LA FELICIDAD DE MAMÁ KÜSTERS
2020/03/27	19:00	MUTTER KRAUSEN'S FAHRT INS GLÜCK *
2020/04/01	19:00	Hitzaldia / Conferencia Juliane Lorenz (presidenta de la Rainer Wender Fassbinder Foundation-aren lehendakaria)
	20:00	SOLO QUIERO QUE ME AMÉIS
2020/04/03	19:00	"BERLIN ALEXANDERPLATZ" (kap / cap: 1-2 - 140 min)
2020/04/04 (sarrera 1 entrada)	12:00	"BERLIN ALEXANDERPLATZ" (kap / cap: 3-4 - 140 min)
	17:00	"BERLIN ALEXANDERPLATZ" (kap / cap: 5-9 - 291 min)
2020/04/05 (sarrera 1 entrada)	12:00	"BERLIN ALEXANDERPLATZ" (kap / cap: 10-11 - 118 min)
	17:00	"BERLIN ALEXANDERPLATZ" (kap / cap: 12-13 + epi - 229 min)

Eguna Día	Ordua Hora	
2020/04/08	19:00	GOUTTES D'EAU SUR PIERRES BRÛLANTES *
2020/04/15	19:00	EL ASADO DE SATÁN
2020/04/22	19:00	TXINATAR ERRULETA
2020/04/29	19:00	LA SOMBRA DE LOS ÁNGELES *
2020/05/02	19:00	BRÜDER DER NACH *
2020/05/03	19:00	NORMAL LOVE *
2020/05/06	19:00	ETSIPENA
2020/05/13	19:00	ALEMANIA EN OTOÑO
2020/05/20	19:00	UN AÑO CON TRECE LUNAS
2020/05/27	19:00	HIRUGARREN BELAUNALDIA
2020/06/03	19:00	LILI MARLEEN
2020/06/07	19:00	EL ÁNGEL AZUL *
2020/06/10	19:00	LOLA
2020/06/17	19:00	LA ANSIEDAD DE VERONIKA VOSS
2020/06/20	19:00	Hitzaldia / Conferencia "Querelle" como testamento (Beatriz Martínez)
	20:00	QUERELLE (UN PACTO CON EL DIABLO)

otsaila 5 febrero > 19:00



Martha (1974)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** Peter Märthesheimer, Alexander Wesemann / WDR. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, Cornell Woolrich-en *For the Rest of Her Life* kontaketa oinarriturik / R. W. Fassbinder, basado en el relato de Cornell Woolrich *For the Rest of Her Life*. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus. **Muntaketa / Montaje:** Marie-Anne Gerhardt, Ursula Elles. **Aktoreak / Intérpretes:** Margit Carstensen, Karlheinz Böhm, Gisela Fackeldey, Adrian Hoven, Barbara Valentin, Ingrid Caven. **Iraupena / Duración:** 112 min.

20 Martha gurasoekin bizi den liburuzain gazte bat da. Erromara bidaia batean, bihotzkoa izan ondoren bere aita hil egiten da. Alemaniako enbaxadan, izapideak egiten ari diren bitartean, Helmut Solomon herrikidea ezagutzen du, Martha baino urte batzuk zaharragoa. Biak liluratuta geratzen dira. Denbora bat beranduago, lagun batzuen ezkontzan, berriro topo egiten dute, elkarrekin irtetan hasten dira eta, denbora gutxira, ezkondu egiten dira. Martharentzako infernu baten hasiera da.

Martha es una joven bibliotecaria que vive con sus padres. Durante un viaje a Roma, su padre muere de un ataque al corazón. En la embajada alemana, durante el papeleo, conoce a Helmut Solomon, un compatriota unos años mayor que ella, y ambos quedan fascinados con el encuentro. Tiempo después coinciden de nuevo en la boda de unos amigos, comienzan a salir juntos y al poco tiempo se casan. Es el comienzo de un infierno para Martha.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

otsaila 12 febrero > 19:00



Fassbinder + Plus

Un chant d'amour (1950)

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza, gidoia eta muntaketa / Dirección, guion y montaje:** Jean Genet. **ekoizpena / Producción:** Nikos Papatakis. **Argazkia / Fotografía:** Jacques Natteau, Jean Cocteau. **Musika / Música:** Gavin Bryars. **Aktoreak / Intérpretes:** Lucien Sénémaud, Coco Le Martiniquais, Java, André Reybaz. **Iraupena / Duración:** 26 min.

Desioari buruzko Jean Genet-en poema bisuala. Lan bakan eta haize kontrako hau hainbat urte pasa arte ezin izan zen estreinatu bere eduki (homo)sexualarengatik.

Poema visual de Jean Genet sobre el deseo, pieza insólita y contracorriente que no se pudo estrenar hasta muchos años después debido a su contenido (homo)sexual.

Como un pájaro en el alambre

(*Wie ein Vogel auf dem Draht*, 1975)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / WDR. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, Anja Hauptmann, Christian Hohoff. **Argazkia / Fotografía:** Ernard Spandel. **Musika / Música:** Ingfried Hoffmann. **Muntaketa / Montaje:** Helga Egelhofer. **Aktoreak / Intérpretes:** Brigitte Mira, Evelyn Künneke, Ingfried Hoffmann, El Hedi ben Salem, Kurt Raab. **Iraupena / Duración:** 44 min.

Brigitte Mira-rentzako Fassbinderrek zuzendutako telebistako programa bat.

Un programa de televisión que Fassbinder dirigió para Brigitte Mira.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

otsaila 19 febrero > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder / FASSBINDER

Todos nos llamamos Ali

(*Angst essen Seele auf*, 1974)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / Tango Film. **Argazkia / Fotografía:** Jürgen Jürges. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Brigitte Mira, El Hedi ben Salem, Barbara Valentin, Irm Hermann, R. W. Fassbinder, Karl Scheydt. **Iraupena / Duración:** 93 min.

Emmi-k –Munichen garbitzaile gisa lan egiten duen hirurogei urtetik gorako alarguna– Ali ezagutzen du. Ali etorkin marokoarra da eta Emi baino askoz ere gazteagoa. Elkarrekin irteten hasten dira eta ezkontzea erabakitzen dute, Emmiren familiak, lagunak eta lankideek harreman hori ulertu ez, eta haserretu arren. Fassbinderrek berak miretsitako Douglas Sirk (bereziki *All That Heaven Allows*) omentzen du, gaztelaniazko izenburu bitxia (jatorrizkoak “beldurrak arima irensten du” esan nahi du) duen intolerantziaren eta arrazakeriaren aurkako maitasun-istorio honetan.

Emmi, una viuda sexagenaria que trabaja como limpiadora en Múnich, conoce a Ali, un inmigrante marroquí muchos años más joven que ella. Inician una relación y deciden casarse ante la incomprensión y el enfado de la familia de ella, sus amistades y colegas. Fassbinder homenajea a su admirado Douglas Sirk (especialmente *Solo el cielo lo sabe*) en esta historia de amor contra la intolerancia y el racismo de extravagante título español (el original significa “el miedo devora el alma”).

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

otsaila 21 febrero > 19:00



Fassbinder + Plus

All That Heaven Allows (1955)

AEB / EEUU. **Zuzendaritza / Dirección:** Douglas Sirk. **ekoizpena / Producción:** Ross Hunter / Universal Pictures. **Gidoia / Guion:** Peg Fenwick, Edna L. Lee eta Harry Lee-ren istorio batean oinarriturik / Peg Fenwick, basado en una historia de Edna L. Lee y Harry Lee. **Argazkia / Fotografía:** Russell Metty. **Musika / Música:** Frank Skinner. **Muntaketa / Montaje:** Frank Gross. **Aktoreak / Intérpretes:** Jane Wyman, Rock Hudson, Agnes Moorehead, Conrad Nagel, Virginia Grey, Gloria Talbott. **Iraupena / Duración:** 89 min.

Alargun aberats batek lorazain berriarekin –gizon dotorea eta emakumea baino gazteagoa– maitasun-harremana hasten du. Harreman horrek emakumearen familia eta lagunak asko nahasten ditu. Ez bere seme-alabek –jada helduak– ezta bizilagunek ere ez dute ondo ikusten emakumea berea baino gizarte-maila baxuagoko norbaitekin ateratzea. Douglas Sirk-en zinemaren klasiko nagusietako bat. Beranduago Fassbinderrek (*Angst essen Seele auf*) eta Todd Haynes (*Far from Heaven*) haren bertsioa egin edo hura omentu zuten.

Una viuda acomodada inicia una relación amorosa con su nuevo jardinero, un apuesto hombre más joven que ella, causando una gran conmoción en su familia y en todo su entorno social. Ni sus hijos, ya mayores, ni sus vecinos ven con buenos ojos que esté saliendo con alguien perteneciente a una clase social inferior a la suya. Uno de los grandes clásicos del cine de Douglas Sirk, posteriormente versionado u homenajeado por Fassbinder (*Todos nos llamamos Ali*) y Todd Haynes (*Lejos del cielo*).

hizkuntza / idioma: **ingelesa / inglés**
azpituak / subtítulos: **euskara / euskera**

otsaila 22 febrero > 19:00



Fassbinder + Plus

Lejos del cielo

(Far from Heaven, 2002)

AEB-Frantzia / EEUU-Francia. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Todd Haynes. **Ekoizpena / Producción:** Christine Vachon, Declan Baldwin, Bradford Simpson / Vulcan Productions, Killer Films, John Wells Productions, Section Eight, Focus Features, TF1 International. **Argazkia / Fotografía:** Edward Lachman. **Musika / Música:** Elmer Bernstein. **Muntaketa / Montaje:** James Lyons. **Aktoreak / Intérpretes:** Julianne Moore, Dennis Quaid, Dennis Haysbert, James Rebhorn, Patricia Clarkson, Viola Davis. **Iraupena / Duración:** 107 min.

2.2

Hartford (Connecticut), 1957ko negua. Cathy Whitaker erdi-/goi-mailako etxekoandrea, bi semearen ama, eta komunitatean maitatua eta errespetatua da. Itxuraz bizitza ederra izan arren, bizitza hori erabat aldatzen da bere senarrak ezkutuan duen sekretua ezagutzen duenean. Une larri horietan bere babes bakarra Raymond izango da, ezagutu berri duen arraza beltzeko lorazain bat. Todd Haynes Douglas Sirk-en unibertsoa hurbiltzen da All That Heaven Allows lanaren bertsio berri honetan.

Hartford (Connecticut), invierno de 1957. Cathy Whitaker es una ama de casa de clase media-alta, madre de dos hijos, querida y respetada en la comunidad, cuya vida aparentemente ideal se viene abajo cuando descubre el secreto oculto de su marido. En esos momentos de zozobra su único apoyo será Raymond, un jardinero de raza negra al que acaba de conocer. Todd Haynes se acerca al universo de Douglas Sirk en esta revisitación de Solo el cielo lo sabe.

hizkuntza / idioma: **ingeleza / inglés**
azpititulua / subtítulo: **gazelania / castellano**

martxoa 4 marzo > 19:00



Effie Briest (1974)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / Tango Film. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, Theodor Fontane-ren nobelan oinarriturik / R. W. Fassbinder, basado en la novela de Theodor Fontane. **Argazkia / Fotografía:** Dietrich Lohmann, Jürgen Jürges. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Hanna Schygulla, Wolfgang Schenck, Karlheinz Böhm, Ulli Lommel, Ursula Strätz, Irm Hermann. **Iraupena / Duración:** 141 min.

Theodor Fontane-ren nobela ezagunaren egokitzapena. Filmak zuzentzen hasi zenetik Fassbinderrek gustukoek izan zuen proiektuetako bat. Effie Briest gazteak 17 urte ditu bere gurasoek Geert von Innstetten baroiarekin ezkontzen dutenean. Baroia Effieren amaren garai bateko ezkongai izan zen eta neskaren adina bikoizten du. Ezkonduta daraman bizitzaren bakardadea eta nahigabea bere senarraren lagun batekin –Crampas maiorra– duen harremanak bakarrik eteten du.

Adaptación de la célebre novela de Theodor Fontane, uno de los proyectos más deseados por Fassbinder desde que empezó a dirigir películas. La joven Effie Briest tiene 17 años cuando sus padres la casan con el barón Geert von Innstetten, un antiguo pretendiente de su madre que le dobla la edad. La soledad e insatisfacción de su vida de casada solo la rompe su relación con un amigo de su marido, el mayor Crampas.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpititulua / subtítulo: **gazelania, ingeleza / castellano, inglés**

martxoa 11 marzo > 19:00



La ley del más fuerte

(Faustrecht der Freiheit, 1975)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidioa / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / Tango Film, City Film. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** R. W. Fassbinder, Peter Chatel, Karlheinz Böhm, Rudolf Lenz, Karl Scheydt, Hans Zander. **Iraupena / Duración:** 123 min.

Fassbinderrek “Fox” ezizeneko Franz Biberkopf interpretatzen du. Gazte homosexual inuzente eta arduragabe honek, lana galdu eta ahal duen moduan bizirik iraun ondoren, milioi erdi marko irabazten ditu loterian. Diru horri esker, hiriko goi burgesiaren hainbat bileratara joateko aukera dauka. Bilera horietako batean Eugen –porrot egiteko zorian dagoen inprenta bateko enpresari jabearen semea– ezagutzen du eta elkarrekin irtetzen hasten dira.

Fassbinder interpreta a Franz Biberkopf, apodado “Fox”, un joven homosexual ingenuo y despreocupado que, tras perder su trabajo y sobrevivir como puede, gana medio millón de marcos en la lotería, lo que le permite acceder a diversas reuniones de la alta burguesía de la ciudad. En una de ellas conoce a Eugen, hijo de un empresario dueño de una imprenta al borde de la bancarrota, con el que inicia una relación.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituulak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

martxoa 18 marzo > 19:00



Beldurrari beldurra

(Angst vor der Angst, 1975)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Peter Märthesheimer / WDR. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, Asta Scheib-en ideia batean oinarriturik / R. W. Fassbinder, basado en una idea de Asta Scheib. **Argazkia / Fotografía:** Jürgen Jürges. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Liesgret Schmitt-Klink, Beate Fischer-Weiskirch. **Aktoreak / Intérpretes:** Margit Carstensen, Ulrich Faulhaber, Brigitte Mira, Irm Hermann, Armin Meier, Kurt Raab. **Iraupena / Duración:** 88 min.

Margot eta Kurt senar-emazteen bizitza lasaia eta monotonoa da, gorabehera eta emozio handiegirik gabea. Kurt-en amarekin, arrebarekin eta honen senararekin bizi dira; Margotek egokitzea lortu ez duen ingurune bitxia. Margot haurdun dago eta denbora guztia Bibi alabari –gehien maite duen pertsona– eskaintzen dio. Bat-batean, antsietate-krisi bortitzak jasaten hasten da, bere mundu osoa kolokan jartzera heldu arte.

El matrimonio de Margot y Kurt discurre tranquilo y monótono, sin demasiados altibajos ni tampoco demasiadas emociones. Viven con la madre de él, con su hermana y el marido de esta, un entorno extraño al que Margot no ha acabado de adaptarse. Está embarazada y dedica todo su tiempo a su hija Bibi, la persona a la que más quiere. De repente comienza a sufrir unos brutales ataques de ansiedad que hacen que su mundo entero se tambalee.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituulak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

martxoa 25 marzo > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

Viaje a la felicidad de mamá Küsters

(*Mutter Küsters' Fahrt zum Himmel*, 1975)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / Tango Film, Filmverlag der Autoren. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, Kurt Raab. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Brigitte Mira, Ingrid Caven, Margit Carstensen, Irm Hermann, Gottfried John, Armin Meier. **Iraupena / Duración:** 120 min.

Lanean ari den fabrikaen jende asko kaleratuko dutela iragartzen dutenean, Küsters jaunak bertako nagusia hil eta, ondoren, bere buruaz beste egiten du. Haren alargunak, bakarrik, aurre egin behar dio zorigaitzari; bere semeak eta errainak hilketarekin zer ikusirik izan nahi ez dutelako, eta alaba, gau-klub bateko abeslaria, gertakaria bere ibilbide artistikoa bultzatzeko erabiltzen saiatzen delako. Fassbinderrek gidoia idatzi zuen, Phil Jutzi-k 1929an zuzendutako Mutter Krausen's Fahrt ins Glück filmean oinarrituta.

Cuando se anuncian despidos masivos en la fábrica donde trabaja, el señor Küsters asesina al dueño de la misma y luego se suicida. Su viuda debe enfrentarse en solitario a la tragedia, pues su hijo y su nuera no quieren ser asociados al crimen y su hija, cantante en un club nocturno, trata de utilizarlo para impulsar su carrera artística. Fassbinder escribe el guion basándose en la película de 1929 dirigida por Phil Jutzi *Mutter Krausen's Fahrt ins Glück*.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

martxoa 27 marzo > 19:00



Fassbinder + Plus

Mutter Krausen's Fahrt ins Glück (1929)

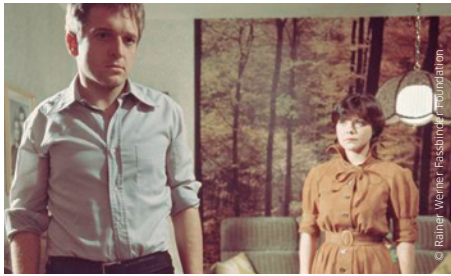
Alemania. **Zuzendaritza eta argazkia / Dirección y fotografía:** Phil Jutzi. **ekoizpena / Producción:** Prometheus-Kollektiv. **Gidoia / Guion:** Willy Döll, Jan Fethke eta Richard Pfeiffer, Heinrich Zille-ren istorio batean oinarriturik / Willy Döll, Jan Fethke y Richard Pfeiffer, basado en una historia de Heinrich Zille. **Muntaketa / Montaje:** Elfriede Böttrich. **Aktoreak / Intérpretes:** Alexandra Schmidt, Holmes Zimmermann, Ilse Trautschold, Friedrich Gnass, Gerhard Bienert, Vera Sacharowa. **Iraupena / Duración:** 119 min.

Weimar-ko Errepublikaren zinema proletarioaren klasiskoa. Krause ama, Erna alaba eta Paul semea Berlingo sektore txiroenean bizi dira etxebizitza batean. Eurekin batera, prostituta bat eta bere proxeneta bizi dira, logela bat alokatzen baitiote. Krause amak egunkariak saltzen ditu eta Paulek –alkoholikoa eta langabezian– hark irabazitako dirua gastatu ohi du. Diru hori itzultzen saiatzeko eta zorrak ordaintzeko, Paulek lapurreta bat egiten du. Familiaren bizitza okertzen hasten da.

Clásico del cine proletario de la República de Weimar. Mamá Krause, su hija Erna y su hijo Paul residen en un piso en el sector más pobre de Berlín. Con ellos viven una prostituta y su proxeneta, que les alquilan una habitación. Mamá Krause vende periódicos y Paul, alcohólico y en paro, se suele gastar el dinero que gana. Para intentar reponerlo y pagar sus deudas, Paul comete un atraco. La vida de la familia comienza a desmoronarse.

intertituluak / intertitulos: **gaztelania, alemana / castellano, alemán**

apirila 1 abril > 19:00



19:00

Hitzaldia / Conferencia

Juliane Lorenz (presidenta de la **Rainer Werner Fassbinder Foundation**-aren lehendakaria)

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
itzulpena / traducción: **gaztelania / castellano**

20:00

Solo quiero que me améis

(*Ich will doch nur, dass ihr mich liebt*, 1976)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** Peter Märthesheimer / Bavaria Atelier, WDR. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Liesgret Schmitt-Klink. **Aktoreak / Intérpretes:** Vitus Zeplichal, Elke Aberle, Alexander Allerson, Ernie Mangold, Johanna Hofer, Katharina Buchhammer. **Iraupena / Duración:** 104 min.

Homizidioagatik hamar urteko zigorra jaso duen Piterrek psikologo bati bere bizitzaren istorioa kontatzen dio. Izaera otzanekoa eta lotsatikoa, txikitatik jendearekin harremanak izateko eta ulertzen ez zuen munduan bere lekua aurkitzeko zailtasunak izan zituen. Maitasunik gabeko haurtzaro baten ondotik, gizarteak agintzen dion bidea jarraitzen du: ikasketak egiten ditu, lan egiten du, ezkondu egiten da... norbait hiltzen duen egunera arte. Orduan dena aldatuko da.

Peter, condenado a diez años de prisión por homicidio, le cuenta a un psicólogo la historia de su vida. De carácter dócil y apocado, desde pequeño le costó conectar con la gente y encontrar su lugar en un mundo que no comprendía. Con una infancia carente de amor, sigue los pasos que le dicta la sociedad, estudia, trabaja, se casa... hasta el día en que mata a alguien y todo cambia.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

apirila 3-4-5 abril



“Berlin Alexanderplatz” (1980)

AEF-Italia / RFA-Italia. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** Peter Märthesheimer / Bavaria Atelier, RAI, WDR. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder, Alfred Döblin-en nobelan oinarriturik / R. W. Fassbinder, basado en la novela de Alfred Döblin. **Argazkia / Fotografía:** Xaver Schwarzenberger. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Juliane Lorenz, Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Günther Lamprecht, Hanna Schygulla, Barbara Sukowa, Gottfried John, Franz Buchrieser, Claus Holm. **Iraupena / Duración:** 896 min (13 kapitulu eta epilogo bat / 13 capítulos y un epílogo - 1: 81 min + 2: 59 min + 3: 59 min + 4: 59 min + 5: 59 min + 6: 58 min + 7: 58 min + 8: 58 min + 9: 58 min + 10: 59 min + 11: 59 min + 12: 59 min + 13: 59 min + epi: 111 min).

25

Alfred Döblinen nobelaren telebistarako moldaketa bikaina. Hauxe da Franz Biberkopf-en istorioa. Franz espetxetik atera berri da, amorru biziak eragindako eraldaldi batean bere maitalea hiltzeagatik bertan lau urte igaro ondoren. 20ko hamarkadaren bukaera. Berlin hiri zaratsua eta bizia da. Bertan bizitza berria hasten saiatzen den arren lana aurkitzeko zailtasunak ditu.

Monumental adaptación televisiva de la novela de Alfred Döblin. Esta es la historia de Franz Biberkopf, que acaba de salir de la cárcel tras pasar cuatro años allí por el asesinato de su amante en un arrebato de furia. Finales de los años 20. Berlín es una ciudad bulliciosa y llena de vida en la que intenta iniciar una nueva vida, pero no le resulta fácil encontrar trabajo.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

apirila 8 abril > 19:00



© Hair et Court

Fassbinder + Plus

Gouttes d'eau sur pierres brûlantes (2000)

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** François Ozon. **Ekoizpena / Producción:** Olivier Delbosc, Christine Gozlan, Kenzô Horikoshi, Marc Missonnier, Alain Sarde / Fidélité Productions, Les Films Alain Sarde, Euro Space. **Gidoia / Guion:** François Ozon, R. W. Fassbinder-en antzerki-lanean oinarriturik / François Ozon, basado en la obra de teatro de R. W. Fassbinder. **Argazkia / Fotografía:** Jeanne Lapoirie. **Musika / Música:** Krishna Levy, Günter Loose. **Muntaketa / Montaje:** Laurence Bawedin, Claudine Bouché. **Aktoreak / Intérpretes:** Bernard Giraudeau, Malik Zidi, Ludivine Sagnier, Anna Thomson. **Iraupena / Duración:** 90 min.

Franz 19 urteko gaztea da, kultur arloan ipurtarina, eta sexualitate zalantzarrikoa. Neska-laguna utzi eta maitemindu den Leopold-ekin bizitzera joatea erabakitzen du. Leopold berrogeita hamar urte inguruko aseguru-agentea da. Pixkanaka, elkarren arteko bizitza okertzen doa, Leopolden eta Franz gaztearen artean mendetasun-erlazio gaixotia ezartzen delako. Elkarren artean kekax eta eztabaidak baino ez dira sortzen.

Franz es un joven culturalmente inquieto de 19 años, de sexualidad indecisa, que decide abandonar a su novia e irse a vivir con Léopold, representante de seguros cincuentón del que se ha enamorado. Poco a poco su vida en común comienza a degradarse, pues se establece una enfermiza relación de dominio de Léopold sobre el joven Franz. Entre ellos ya solo existen reproches y discusiones.

hizkuntza / idioma: **frantsesa / francés**
azpiztituluak / subtítulos: **euskara / euskera**

apirila 15 abril > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

El asado de Satán (Satansbraten, 1976)

AEF / RFA. **Zuzendaritza eta gidoia / Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Michael Fengler / Albatros Filmproduktion, Trio Film. **Argazkia / Fotografía:** Jürgen Jürges, Michael Ballhaus. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Thea Eymész. **Aktoreak / Intérpretes:** Kurt Raab, Margit Carstensen, Helen Vita, Volker Spengler, Ingrid Caven, Marquard Bohm. **Iraupena / Duración:** 112 min.

Garai batean “iraultzaren poetatzat” jo zuten Walter Kranz-ek sormen-krisi luzea bizi du. Bi urte darमतatza ezer idatzi gabe, eta zorrak metatzen ari dira. Emaztearekin –ez du jasaten– eta anaiarekin bizi da. Anaiak adimen-atzeratasuna dauka eta euli hilen bilduma egiten aritzen da. Maitale aberatsa erail ondoren, badirudi poesiaren odola berriro zainetan zirkulatzen hasten zaiola eta berriz idazten hasten da.

Walter Kranz, antaño considerado “el poeta de la revolución”, atraviesa una larga crisis creativa. Lleva dos años sin escribir una línea y las deudas se van acumulando. Vive con su esposa, a la que no soporta, y con su hermano, que sufre un retraso mental y se dedica a coleccionar moscas muertas. Tras asesinar a su rica amante, parece que la sangre de la poesía vuelve a correr por sus venas y empieza a escribir de nuevo.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

apirila 22 abril > 19:00



Txinatar erruleta

(*Chinesisches Roulette*, 1976)

AEF-Frantzia / RFA-Francia. **Zuzendaritza eta gidoida**

/ **Dirección y guion:** Rainer Werner Fassbinder.

Ekoizpena / Producción: Michael Fengler, Barbet Schroeder / Albatros Filmproduktion, Les Films du Losange. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus.

Musika / Música: Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Ila von Hasperg, Juliane Lorenz. **Aktoreak / Intérpretes:** Margit Carstensen, Anna Karina, Alexander Allerson, Ulli Lommel, Andrea Schober, Macha Méril. **Iraupena / Duración:** 86 min.

Gerhard Christ enpresariak bere maitalea –Irène izeneko emakume frantsesa– familiak duen landetxera asteburua igarotzera gonbidatzen du. Ariane emazteari esaten dio Oslora joan behar duela lan-kontuengatik. Egoeraz baliatuta eta senarra atzerrian dagoela pentsatuz, Ariane, Kolbe izeneko bere maitalearekin, asteburua landan igarotzea erabakitzen du. Hala, lauek landetxean topo egiten dute eta egun horiek elkarrekin igarotzea erabakitzen dute.

El empresario Gerhard Christ invita a su amante, la francesa Irène, a pasar el fin de semana en la casa de campo familiar. A su mujer, Ariane, le dice que tiene que irse a Oslo por motivos laborales. Aprovechando la situación y pensando que su marido está en el extranjero, Ariane decide a su vez pasar el fin de semana en el campo con su amante, Kolbe. Así pues, los cuatro se encuentran en la casa y deciden pasar esos días juntos.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

apirila 29 abril > 19:00



Fassbinder + Plus

La sombra de los ángeles

(*Schatten der Engel*, 1976)

AEF-Suitza / RFA-Suiza. **Zuzendaritza / Dirección:**

Daniel Schmid. **Ekoizpena / Producción:** Michael

Fengler / Albatros Filmproduktion, Artco-Film. **Gidoia**

/ **Guion:** Daniel Schmid, R. W. Fassbinder. **Argazkia /**

Fotografía Renato Berta. **Musika / Música:** Gottfried

Hüngsberg, Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Ila von

Hasperg. **Aktoreak / Intérpretes:** Ingrid Caven, R. W.

Fassbinder, Annemarie Düringer, Adrian Hoven, Boy

Gobert, Ulli Lommel. **Iraupena / Duración:** 101 min.

Fassbinderrek idatzitako *Zaborra, hiria eta heriotza* (*Der Müll, die Stadt und der Tod*) antzerki-lanaren zinemarako egokitzapena. Ez zen inoiz estreinatu antisemitismo akusazioak tarteko. Fassbinderrek Daniel Schmid-ekin batera idatzi zuen gidoia. Honek filma zuzendu eta paper protagonista beretzako hartu zuen. Raoul-en papera interpretatzen du, Lily Brest-ek irabazten duen diru guztia jokoan gastatzen duen proxeneta. Lily Brest prostitutak Raoulentzako lan egiten du “Juduak” kontrolatutako hiri bateko kaleetan.

Adaptación al cine de la obra de teatro escrita por Fassbinder *La basura, la ciudad y la muerte* (*Der Müll, die Stadt und der Tod*), que no se llegó a estrenar nunca ante las acusaciones de antisemitismo. Fassbinder escribió el guion junto a Daniel Schmid, que dirigió la película, y se reservó el papel protagonista. Interpreta a Raoul, proxeneta que se gasta en el juego todo lo que gana Lily Brest, la prostituta que trabaja para él por las calles de una ciudad controlada por el “Judío”.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

maiatza 2 mayo > 19:00



Fassbinder + Plus

Brüder der Nacht (2016)

Austria. **Zuzendaritza, gidoia eta muntaketa / Dirección, guion y montaje:** Patric Chiha. **Ekoizpena / Producción:** Ebba Sinzinger, Vincent Lucassen / WILDart FILM, ORF. **Argazkia / Fotografía:** Klemens Hufnagl. **Iraupena / Duración:** 88 min.

Askatasun bila eta dirua azkar irabazteko asmoz, Viennara heltzen den bulgariar erromani gazte-talde baten ibilbidea kontatzen duen dokumentala. Euren gorputza saltzen dute, daukaten gauza bakarra izango balitz bezala. Etxetik hain urrun egonda, gauza batek adoretzen dituzte: talde bateko kide izateko sentimenduak, elkarrekin egoteko sentipenak. Baina gauak luzeak dira eta era guztietako ezustekoak topatzen dituzte.

Documental que sigue los pasos de un grupo de jóvenes búlgaros romaníes que llegan a Viena en busca de libertad y con la intención de ganar dinero rápido. Venden su cuerpo como si fuera lo único que tienen. Lo que les reconforta, tan lejos de casa, es el sentimiento de pertenencia a un grupo, la sensación de estar juntos. Pero las noches son largas y encierran todo tipo de imprevistos.

hizkuntza / idioma: **bulgariara, erromani, alemana / búlgaro, romani, alemán**
azpitituluak / subtítulos: **gazelania / castellano**

maiatza 3 mayo > 19:00



Fassbinder + Plus

Normal Love (1964)

AEB / EEUU. **Zuzendaritza, ekoizpena, gidoia, argazkia eta muntaketa / Dirección, producción, guion, fotografía y montaje:** Jack Smith. **Aktoreak / Intérpretes:** Mario Montez, Diana Baccus, Beverly Grant, John Vaccaro, Angus McLise, Naomi Levine. **Iraupena / Duración:** 125 min.

Jack Smith *underground* zinema estatubatuarren aitzindariak zuzentzen du koloretako (arrosa eta berdea, batez ere) fantasia hau. Bertan, 30-40ko hamarkadetakoko B serieko munstroen filmak omentzen ditu. Itsaslamina bat, momia, kobra-emakume bat, gizonsoa eta beste pertsonaia batzuk agertzen dira inoiz amaitzen ez den lan honetan; izan ere, Smithek argitaratzen eta aldatetako sartzan jarraitu zuen proiektatzen zen aldi berean (eta bera hil ondotik eraldatzen jarraitu zuen).

El pionero del cine *underground* estadounidense Jack Smith dirige esta fantasía de colores (rosa y verde principalmente) en el que rinde homenaje a las películas de monstruos de serie B de los años 30-40. Una sirena, la momia, una mujer cobra, el hombre lobo y otros personajes se dan cita en esta obra siempre en construcción, pues Smith la siguió editando y cambiando al mismo tiempo que se iba proyectando (y que se siguió transformando después de muerto).

maiatza 6 mayo > 19:00



Etsipena

(*Despair - Eine Reise ins Licht*, 1978)

AEF-Frantzia / RFA-Francia. **Zuzendaritza / Dirección:**

Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:**

Peter Märthesheimer / Bavaria Atelier, Bavaria Film,

Filmverlag der Autoren, NF Geria Filmgesellschaft,

Société Française de Production. **Gidoia / Guion:** Tom

Stoppard, Vladimir Nabokov-en nobelaren oinarriturik

/ Tom Stoppard, basatzen da la novela de Vladimir

Nabokov. **Argazkia / Fotografía:** Michael Ballhaus.

Musika / Música: Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:**

Juliane Lorenz, Franz Walsch (R. W. Fassbinder).

Aktoreak / Intérpretes: Dirk Bogarde, Andréa Ferréol,

Volker Spengler, Klaus Löwitsch, Bernhard Wicki, Peter

Kern. **Iraupena / Duración:** 119 min.

Hermann Hermann etorkin errusiarra, 1933an, txokolategi bateko jabea da Berlinen, Hitler duela gutxi boterera heldu den herrialde aztoratu batean. Bere bizitza ez doa ondoegi: emazteak bere lehengusuarekin engainatzen du eta bere enpresa ixteko zorian dago. Arazo guztiarentzako soluzioa aurkitu duela uste du, bera bezalako dela usten duen eskale bat ezagutzen duenean. Vladimir Nabokov-en nobela homonimoaren egokitzea.

Hermann Hermann, inmigrante ruso, dirige una chocolatería en el Berlín de 1933, con un país convulso y con Hitler recién llegado al poder. Su vida no marcha demasiado bien: su mujer le engaña con su primo y su empresa está al borde de la quiebra. Cree encontrar la solución a todos sus problemas cuando conoce a un vagabundo que piensa que es exactamente igual a él. Adaptación de la novela homónima de Vladimir Nabokov.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **euskara / euskera**

maiatza 13 mayo > 19:00



Alemania en otoño

(*Deutschland im Herbst*, 1978)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Alf Brustellin,

Bernhard Sinkel, Alexander Kluge, Rainer Werner

Fassbinder, Beate Mainka-Jellinghaus, Maximiliane

Mainka, Volker Schlöndorff, Peter Schubert, Edgar

Reitz, Katja Rupé, Hans Peter Cloos. **Ekoizpena /**

Producción: Theo Hinz, Eberhard Junkersdorf / ABS

Filmproduktion, Filmverlag der Autoren, Hallelujah

Filmproduktion, Kairos Film, Tango Film, Pro-ject

Filmproduktion, Edgar Reitz Filmproduktion. **Gidoia /**

Guion: zuzendariak eta Heinrich Böll / los directores y

Heinrich Böll. **Iraupena / Duración:** 124 min.

Zinema Aleman Berria mugimenduaren kide nagusiek film hau egitea erabakitzen dute. Bertan, material dokumentalak eta fikzioak nahasten dira, Baader-Meinhof (RAF) taldearen ekintza terroristek markatutako herrialdearentzako asalduzko garai batean. Erakundeko buruzagi nagusien espetxeratzearen ondorioz, Schleyer enpresariaren bahiketa, erailketa eta, espetxean, RAFeko arduradunen ustezko suizidioak gertatzen dira.

Los principales integrantes del llamado Nuevo Cine Alemán deciden realizar esta película, que mezcla materiales documentales y de ficción, en una época muy convulsa en el país, marcada por las acciones terroristas del grupo Baader-Meinhof (RAF). El encarcelamiento de sus principales líderes trae como consecuencia el secuestro del empresario Schleyer, su posterior asesinato y el presunto suicidio en la cárcel de los responsables de la RAF.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

maiatza 20 mayo > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

Un año con trece lunas

(In einem Jahr mit 13 Monden, 1978)

AEF / RFA. **Zuzendaritza, gidoia, argazkia eta muntaketa / Dirección, guion, fotografía y montaje:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder / Tango Film, Pro-ject Filmproduktion, Filmverlag der Autoren. **Musika / Música:** Peer Raben. **Aktoreak / Intérpretes:** Volker Spengler, Ingrid Caven, Gottfried John, Elisabeth Trissenaar, Eva Mattes, Günther Kaufmann. **Iraupena / Duración:** 124 min.

Zazpi urtez behin ilargiaren urte bat dago. Urte horietan, bizitzak sentimenduen mende dituzten pertsonen gorabehera emozionalak eta depresioak jasan ohi dituzte. Arazo horiek larritu egiten dira, 1978an bezala, hama-hiru ilargi berri dauden urteetan, mundu osoan hondamendiak eraginez. Horixe da bere iraganetik ihes egiten saiatzen den Elvira Weishaupt-en istorioa.

Cada siete años hay un año de la luna. En estos, la gente cuya vida está dominada por los sentimientos suele sufrir de altibajos emocionales y de depresiones, que se ven agravadas aquellos años, como 1978, en que hay trece lunas nuevas, lo que suele producir catástrofes por todo el mundo. Esta es la historia de Elvira Weishaupt tratando de escapar de su pasado.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **gaztelania, ingelesa / castellano, inglés**

maiatza 27 mayo > 19:00



© Rainer Werner Fassbinder Foundation

Hirugarren belaunaldia

(Die dritte Generation, 1979)

AEF / RFA. **Zuzendaritza, gidoia, argazkia eta muntaketa / Dirección, guion, fotografía y montaje:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** R. W. Fassbinder, Harry Baer / Tango Film, Pro-ject Filmproduktion, Filmverlag der Autoren. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Juliane Lorenz. **Aktoreak / Intérpretes:** Volker Spengler, Bulle Ogier, Hanna Schygulla, Harry Baer, Vitus Zeplichal, Udo Kier. **Iraupena / Duración:** 110 min.

“Festa-jokoei buruzko sei zatitan banatutako komedia, suspensez, asalduraz, logikaz, krudelkeriaz eta eromenez bete, heriotzaren bidean euren bizitzak jasaten laguntzeko haurrei kontatzen zaizkien istorioen antzekoa” (Fassbinder). 1978-79ko negua Mendebaldeko Berlinen. Ordenagailu-enpresa estatubatuar bateko zuzendari Peter Lenz gazte-talde batek bahitzen du.

“Comedia en seis partes sobre juegos festivos, repleta de suspense, excitación, lógica, crueldad y locura, comparable con las historias que se les cuentan a los niños para ayudarles a que soporten sus vidas en su camino hacia la muerte” (Fassbinder). Invierno de 1978-79 en Berlín Oeste. El director de una empresa de ordenadores estadounidense, Peter Lenz, es secuestrado por un grupo de jóvenes.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpiztituluak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

ekaina 3 junio > 19:00



Lili Marleen (1981)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Luigi Waldleitner / Roxy Films, Rialto Film, Bayerischer Rundfunk, CIP Filmproduktion. **Gidoia / Guion:** Manfred Puerzer, R. W. Fassbinder eta Joshua Sinclair, Lale Andersen-en autobiografian oinarriturik / Manfred Puerzer, R. W. Fassbinder y Joshua Sinclair, basado en la autobiografía de Lale Andersen. **Argazkia / Fotografía:** Xaver Schwarzenberger. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Juliane Lorenz, Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Hanna Schygulla, Giancarlo Giannini, Mel Ferrer, Karl-Heinz von Hassel, Christine Kaufmann. **Iraupena / Duración:** 120 min.

Zurich, 1938. Willie, gau-klub batean lan egiten duen kantari alemaniarra, eta Robert, familia judutar aberats bateko semea, maiteminduta daude. Baina Roberten gurasoek –judutarrei nazien erregimenetik ihes egiten laguntzen diete– ez dute begi onez ikusten erlazio hori, Willie alemaniarra baita. Hala, herrialdetik irteteko eta berriro bertan ez sartzeko trampa bat jartzten diote. Willie Alemanian jarriko da bizitzten eta, *Lili Marleeni* esker, oso kantari ezaguna bihurtzen da.

Zúrich, 1938. Willie, cantante alemana que trabaja en un club nocturno, y Robert, hijo de una acomodada familia judía, están enamorados. Pero los padres de él, que ayudan a judíos a escapar del régimen nazi, no ven con buenos ojos esta relación al ser ella alemana. Así pues, le tienden una trampa para que salga del país y no pueda volver a entrar. Willie se establece en Alemania y se convierte en una cantante muy famosa gracias a *Lili Marleen*.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

ekaina 7 junio > 19:00



Fassbinder + Plus

El Ángel Azul (*Der Blaue Engel*, 1930)

Alemania. **Zuzendaritza / Dirección:** Josef von Sternberg. **Ekoizpena / Producción:** Erich Pommer / UFA. **Gidoia / Guion:** Carl Zuckmayer, Karl Vollmöller eta Robert Liebmann, Heinrich Mann-en *Unrat irakaslea* nobelan oinarriturik / Carl Zuckmayer, Karl Vollmöller y Robert Liebmann, basado en la novela de Heinrich Mann *El profesor Unrat*. **Argazkia / Fotografía:** Günther Rittau, Hans Schneeberger. **Musika / Música:** Friedrich Holländer. **Muntaketa / Montaje:** S. K. Winston. **Aktoreak / Intérpretes:** Marlene Dietrich, Emil Jannings, Kurt Gerron, Rosa Valetti, Hans Albers, Eduard von Winterstein. **Iraupena / Duración:** 105 min.

Immanuel Rath irakasle zorrotza, gau batean, Aingeru Urdina kabaretera joaten da, Lola-Lola kantaria ikustera lilitatuta joan ohi diren haren ikasle batzuk bertatik ateratzeko. Rath, kantaria ikusi bezain pronto, hartaz maitemintzen da eta Rathen bizitza osoa Lola-Lolarekin lotuta egotera pasatuko da. Infernurako bide zorabiagariaren hasiera da.

El severo profesor Immanuel Rath acude una noche al cabaret El Ángel Azul para llevarse de allí a algunos de sus alumnos, que fascinados acuden habitualmente para ver a la cantante Lola-Lola. Rath se enamora de ella en cuanto la ve y toda su vida pasa a girar en torno a ella. Es el comienzo de un vertiginoso descenso a los infiernos.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**

ekaina 10 junio > 19:00



Lola (1981)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Horst Wendlandt / Rialto Film, Trio Film, WDR. **Gidoia / Guion:** Peter Märthesheimer, Pea Fröhlich, R. W. Fassbinder.

Argazkia / Fotografía: Xaver Schwarzenberger. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Juliane Lorenz, Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Barbara Sukowa, Armin Mueller-Stahl, Mario Adorf, Matthias Fuchs, Helga Feddersen, Karin Baal. **Iraupena / Duración:** 115 min.

Alemaniako hiri bat 1957an, ongialdi ekonomikoko garaian eta kalean baikortasuna nagusi dela. Schuckert-ek bertako jarduera guztiak kontrolatzen ditu, Villa Fink kabaretetik hasita. Bertara, gauero, hiriko botere faktiko nagusiak hurbiltzen dira. Bertako izarra Lola dantzaria eta kantaria da, Schuckerten maitalea. Hirigintzako udal-arduradun berri bat iristeak bertako ekosistema aldatzea ekar dezake.

Una ciudad de provincias alemana en 1957, en plena época de bonanza económica y optimismo en las calles. Schuckert controla todas las actividades del lugar desde Villa Fink, cabaret al que acuden cada noche los principales poderes fácticos de la ciudad y donde la estrella es la bailarina y cantante Lola, su amante. La llegada de un nuevo responsable municipal de urbanismo amenaza con alterar el ecosistema local.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **euskara, ingelesa / euskera, inglés**

ekaina 17 junio > 19:00



La ansiedad de Veronika Voss

(*Die Sehnsucht der Veronika Voss*, 1982)

AEF / RFA. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **Ekoizpena / Producción:** Thomas Schühly, Horst Wendlandt, R. W. Fassbinder / Laura Film, Tango Film, Rialto Film, Trio Film, Maran Film, SDR. **Guion:** Peter Märthesheimer, Pea Fröhlich, R. W. Fassbinder.

Argazkia / Fotografía: Xaver Schwarzenberger. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Juliane Lorenz. **Aktoreak / Intérpretes:** Rosel Zech, Hilmar Thate, Cornelia Froboes, Annemarie Düringer, Doris Schade, Armin Mueller-Stahl. **Iraupena / Duración:** 104 min.

Munich, 1955. Robert Krohn kirol-kazetariak, kasualitatez, zinema baten irteeran, garai batean UFAko izar aitzindariak izan zen eta gaur ahaztuta dagoen Veronika Voss-ekin egiten du topo. Veronikak oso jokabide bitxia dauka, eta horrek Robert oraindik gehiago erakartzen du. Veronikak berekin gau bat igarotzeko eskatzen dio eta maitale bihurtzen dira. Denborarekin eta senar ohia- ren kontakizunekin, Veronikaren istorioa ezagutuko du, nola ez zioten lanerako gehiago deitu eta morfina- ren mende geratu zen.

München, 1955. El periodista deportivo Robert Krohn se encuentra por casualidad a la salida de un cine con Veronika Voss, legendaria estrella de la UFA ahora olvidada. Su comportamiento es muy extraño, y ello atrae a Robert aún más. Veronika le pide que pase una noche con ella y se convierten en amantes. Con el tiempo y el relato de su exmarido conocerá su historia, cómo dejaron de llamarla para trabajar y se convirtió en adicta a la morfina.

hizkuntza / idioma: **alemana / alemán**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**



19:00

Hitzaldia / Conferencia

“Querelle” como testamento (Beatriz Martínez)

hizkuntza / idioma: **gaztelania / castellano**

20:00

Querelle (Un pacto con el diablo)

(Querelle – Ein Pakt mit dem Teufel, 1982)

AEF-Frantzia / RFA-Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Rainer Werner Fassbinder. **ekoizpena / Producción:** Dieter Schidor / Planet Film, Albatros Filmproduktion, Gaumont. **Gidoia / Guion:** R. W. Fassbinder eta Burkhard Driest, Jean Genet-en antzerki-lanean oinarriturik / R. W. Fassbinder y Burkhard Driest, basado en la obra de teatro de Jean Genet. **Argazkia / Fotografia:** Xaver Schwarzenberger. **Musika / Música:** Peer Raben. **Muntaketa / Montaje:** Juliane Lorenz, Franz Walsch (R. W. Fassbinder). **Aktoreak / Intérpretes:** Brad Davis, Franco Nero, Jeanne Moreau, Laurent Malet, Hanno Pöschl, Günther Kaufmann. **Iraupena / Duración:** 106 min.

Fassbinderrek zuzendutako azken filma. Le Vengeur itsasontzia Brest-en porturatu da. Itsasontzian Querelle marinela iristen da. Bere edertasun aingerutarrak bera ezagutzen duten guztiak liluratzen ditu, baita ontziko komandante den Seblon tenientea ere. Querelle lehorreratzen da eta La Feria izenez ezagutzen den burdela joaten da, bertan Robert anaiarekin elkartzeko. Robert lokal horretako jabe den Nono-ren emaztearen maitalea da.

Última película dirigida por Fassbinder. El navío Le Vengeur atraca en el puerto de Brest. A bordo llega el marinero Querelle, cuya belleza angelical seduce a todos los que lo conocen, como al comandante del barco, el teniente Seblon. Querelle desembarca y va al burdel conocido como La Feria, donde ha quedado con su hermano Robert, amante de la esposa del dueño del tugurio, Nono.

hizkuntza / idioma: **ingeleza / inglés**
azpituak / subtítulos: **gaztelania / castellano**



Eskerrak / Agradecimientos

Juliane Lorenz / Rainer Werner Fassbinder Foundation
Reinhard Maiworm, Eloísa Suárez / Goethe-Institut Madrid
Antonio Exacoustos
Markus Jochem / SWR Media Services

TABAKALERA

EMANALDIAK / PROYECCIONES

Aretoa / Sala: Zinea

Tabakalerako 1. Solairua / 1ª planta de Tabakalera

229 butaka / butacas

Helbidea / Dirección: Andre Zigarrogileak plaza 1/ Plaza de las Cigarreras 1, Donostia / San Sebastián

ABONUAK ETA SARRERAK / ABONOS Y ENTRADAS

Sarrera / Entrada: 3,50 €

Zine-bonua / Bono de cine 2019-2020: 70 €, 30 film/películas + argitalpena / publicación

Bonua Tabakaleraren zine programako edozein film ikusteko erabili daiteke / El bono es válido para cualquier título de toda la programación de cine de Tabakalera.

INFOPUNTUAREN ORDUTEGIA / HORARIO DEL PUNTO DE INFORMACIÓN:

Astelehenetik ostegunera / Lunes a Viernes: 10:00-19:00

Ostiralak / Viernes: 10:00-20:00

Larunbatak / Sábados: 11:00-20:00

Igandeak / Domingos: 11:00-19:00

Sarrerak Tabakalerako Infopuntuan, zineko leihatilan (emanaldia hasi baina 30' lehenago) eta interneten salduko dira: ticket. kutxabank.es/tabakalera (irailaren 30etik aurrera).

Bonua Tabakalerako Infopuntuan eta leihatilan salduko da irailaren 30etik aurrera. Bonua Tabakalera txartelari lotuta dago. Tabakalera txartela doakoa da eta Infopuntuan eskura dezakezu. 100 bono daude guztira.

DK-KO BAZKIDEAK: %10eko deskontua sarrerak eta abonamenduak erosteko orduan. Donostia Kultura bazkideen deskontu berdina izango dute beste hauek: langabetuek, 30 urtetik beherako gazteek, pentsiodunek eta 65 urtetik gorako pertsonak. Deskontua bakarrik leihatilan egingo zaie eta sarrera bakar batean.

Las entradas se venderán en el Punto de Información de Tabakalera, en taquilla 30' antes de la proyección, y en internet: ticket. kutxabank.es/tabakalera (desde el 30 de septiembre).

El bono se venderá a partir del 30 de septiembre, a las 10:00 de la mañana, en el Punto de Información y en la taquilla de Tabakalera. El bono está asociado a la tarjeta Tabakalera, que es gratuita y puedes conseguirla en el Punto de Información de Tabakalera. Cupo limitado a 100 bonos.

SOCIOS DK: Descuento de un 10% en la compra de bonos y entradas. Se aplicará el mismo descuento que a las/os socias/os de Donostia Kultura a personas en paro, menores de 30 años, pensionistas y mayores de 65 años. Este descuento se aplica solo en taquilla y a una entrada.

Informazio gehiago / Más información:

info@tabakalera.eu

943 11 88 55

www.tabakalera.eu

Laguntzaileak / Colaboran



**Rainer Werner Fassbinder
Foundation**